

## Defensiones

<b>Datum</b>	<b>Zeit</b>	<b>Ort</b>	<b>KandidatIn</b>	<b>Thema</b>	<b>Prüfungssenat</b>
24. 01. 2017	09.00	Sr. 2	Palatinus Cornelia	Interlinguale Untertitelung: Normen und neue Wege	Prof. Larisa Schippel Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Michèle Cooke
24. 01. 2017	09.30	Sr. 2	Brezovich Martina	Ein terminologischer Ansatz zur aktuellen Migränerforschung	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Michèle Cooke
24. 01. 2017	10.00	Sr. 2	Krasniansky Julia	Qualitäts- und Risikomanagement unter Verwendung verschiedener Übersetzungstechniken	Prof. Gerhard Budin Prof. Werner Winiwarter Prof. Larisa Schippel
24. 01. 2017	10.30	Sr. 2	Bianchin Giulia	Schwindler und Irrenhauskandidaten. Literarische ÜbersetzerInnen und Kunst.	Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel
24. 01. 2017	11.00	Sr. 2	Kochetova Natalya	Intertextualität als translatorische Problemstellung in der Literaturübersetzung. Am Beispiel der deutschen Übersetzung von Venedikt Erofeevs "Moskva-Petuski"	Prof. Larisa Schippel Prof. Fedor Poljakov Prof. Gerhard Budin
24. 01. 2017	12.00	Sr. 2	Vazquez Trillo Mila	"E-Learning in der Dolmetschausbildung. Eine Studie zur Verwendung von Moodle am ZTW"	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Michèle Cooke
24. 01. 2017	12.30	Sr. 2	Zanocco Giulia	Das "fehlende" Bindeglied in der Diplomatie. Die Rolle des diplomatischen Dolmetschers am Beispiel der österreichischen Republik	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Larisa Schippel
24. 01. 2017	13.00	Sr. 2	Allertshammer Christine	Das Kindheitsbild in den englischen Übersetzungen von Erich Kästners Werk "Das Fliegende Klassenzimmer"	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Michèle Cooke
24. 01. 2017	13.30	Sr. 2	Allertshammer Isabelle	Der übersetzerische Habitus von Harry Rowohlt	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Michèle Cooke

24. 01. 2017	14.00	Sr. 2	Ricca Vanessa	Fansubbing und Qualität. Analyse anhand eines Vergleichs von offiziellen Untertiteln und Fansubs des Filmes "The Grand Budapest Hotel" übersetzt ins Italienische.	Prof. Klaus Kaindl Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel
24. 01. 2017	14.30	Sr. 2	Nyari Izabella	Literarischer Übersetzungsbetrieb am Beispiel des Verlagswesens in der Ungarischen Volksrepublik und in der Deutschen Demokratischen Republik.	Prof. Larisa Schippel Prof. Klaus Kaindl Prof. Gerhard Budin
24. 01. 2017	15.00	Sr. 2	Soós Alexandra	Die Ausbildung von GerichtsdolmetscherInnen am Beispiel der Eötvös Loránd Universität Budapest	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Michèle Cooke
24. 01. 2017	15.30	Sr. 2	Kremmel Stefanie	Der kuriose Fall der "Carta de Jamaica". Ein übersetzungsgeschichtlicher Blick.	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin
24. 01. 2017	16.00	Sr. 2	Wickenhauser Katharina	Die kulturelle Vielfalt am Arbeitsplatz aus der Perspektive der transkulturellen internen Unternehmenskommunikation	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Larisa Schippel
24. 01. 2017	16.30	Sr. 2	Weiss Aida	Kapitalgesellschaften im russischen und im österreichischen Rechtssystem: eine terminologische Untersuchung am Beispiel des GmbH-Rechts	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Larisa Schippel
24. 01. 2017	17.00	Sr. 2	Reitz Barbara	"Hochachtungsvoll Ihr ergebener Diener..."? Spannungsfeld Übersetzer-Autor-Kommunikation in der Zeit des Ersten Weltkriegs: Analysen der zwischen 1911 und 1922 verfassten Briefe Stefan I. Kleins an Zsigmond Móricz und Milán Füst	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Franz Pöchhacker
24. 01. 2017	17.30	Sr. 2	Krimsky Anja	"Und es hat Zeiten gegeben, da war ich einfach ZERRÜTTET" Dolmetschen in der Traumatherapie	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Gerhard Budin
24. 01. 2017	18.00	Sr. 2	Thiel Nicole	Regelungen zur Bestrafung von Delikten anhand der Verordnungen im österreichischen, deutschen und tschechischen Strafgesetzbuch	Prof. Gerhard Budin Dr. Dietmar Koller Dr. Grzegorz Gugulski
24. 01. 2017	18.30	Sr. 2	Stoica Miruna-Octavia	Terminologearbeit der Menschenrechte in Rumänien	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski

24. 01. 2017	19.00	Sr. 2	Sorokow Olga	Die Anwendbarkeit von Terminologiemanagement-Tools in einem internationalen Betrieb am Beispiel des österreichisch-russischen Unternehmens O&R Altpapier GmbH	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
--------------	-------	-------	--------------	---	--